

BJALA ROZA

Modern Bulgarian song

Break: //: Am / Am / A7 / Dm / G / G / E7 / Am :// + 2 bars drum vamp

Am

// Bjala roza sâs rosata šte zakiča vâv kosata

A7 Dm

Da posreštna az zorata

G

Bârzo slânce da izgree, da izgree da zaleze

1. G, 2. E7 Am

Če da ida da češmata //

Am / E7 / Chorus:

Dm G

// Bjala roza šte zakiča, bjala roza sâs bodlite

1. G, 2. E7 Am

No pazi se ti, pazi se //

Break: //: Am / Am / A7 / Dm / G / G / E7 / Am :// + 2 bars drum vamp

Am

// Snošti večer na češmata sreštnah momâk vâv pozlata

Am Dm

S černi oči kat maslini

G

jaha černo vrano konče, čudni dumi toj mi reče

1. G, 2. E7 Am

vâv ljubov mi se obreče //

Am / E7 / Chorus / Solo in Am

Break: //: Am / Am / A7 / Em / G / G / E7 / Am :// + 2 bars drum vamp

Am

// Veče sâm moma goljama, mnogo lesno se ne davam

Am Dm

Dali tuj ne e izmama

G

Malko hitro šte opitam, tozi momâk šte izpitam

1. G, 2. E7 Am

S bjala roza vâv kosata //

2 bars instrumental / Chorus

E7 Am Am E7 Am>

No pazi se ti, pazi se

I'll put a white rose with drops of dew in my hair

to welcome the dawn

May the sun rise and set quickly

so that I can go to the spring

I'll put a white rose with thorns in my hair,

so beware, beware

Last night at the spring I met a lad dressed in gold

his eyes were as dark as olives

he jumped on his horse and told me wonderful words

he devoted his love to me

I'm a big girl now, I don't give myself so lightly

maybe this is a lie

I'll do a little trick, I'll try this lad

with a white rose in my hair

so beware, beware

As sung by Slavka Kalčeva, https://www.youtube.com/watch?v=GM5fK1i_oyE. Lyrics transcribed and translated by Anton Kirilov.

Anton says: "The češma is where villagers used to get water. They are usually built at springs and are made of stone. They have a central place in Bulgarian folklore and there are many songs about them. Young people courted at the češma as they fetched water in the evening for the following day. If you met someone there and gave them your "kitka" or allowed them to drink from your pitcher, it meant that you liked them."